

РОССИЯ ВЧЕРА, СЕГОДНЯ, ЗАВТРА

RUSSIA YESTERDAY, TODAY, TOMORROW

DOI: 10.31249/rsm/2021.02.01

Кр. Буттервегге, В.П. Любин

**«ИЗБЕГАТЬ НЕДООЦЕНКИ НАУЧНОЙ, ПОЛИТИЧЕСКОЙ И КУЛЬТУРНОЙ
ЗНАЧИМОСТИ РОССИИ И НЕ УПУСКАТЬ ИЗ ВИДУ ВОСТОЧНУЮ ЕВРОПУ...»
Интервью В.П. Любина с проф. Кр. Буттервегге. Кёльн, ноябрь 2020 г.**

Аннотация. Известный немецкий социолог, исследователь проблем бедности, автор ряда научных монографий, профессор Кристоф Буттервегге (род. в 1951) с 1998 по 2016 г. преподавал в Кёльнском университете. В 2017 г. партия Левые выдвинула его кандидатом на выборах президента ФРГ, его программа нашла поддержку оппозиционных сил, он занял второе место после ставшего президентом страны Ф.-В. Штайнмайера. В данном интервью, взятом после выхода в сентябре 2020 г. новой книги Буттервегге «Неравенство в классовом обществе» (*Ungleichheit in der Klassengesellschaft*), продолжен анализ актуальных социальных, экономических и политических проблем ФРГ, представленный в публикации в «НГ-Наука» в октябре 2019 г. [Буттервегге, Любин 2019].

Буттервегге считает, что нельзя допустить, чтобы грозящая климатическая катастрофа и пандемия Covid-19 отвлекли внимание политиков и общества от растущего социального неравенства, а сокращение и преодоление этого неравенства остается главной политической задачей для всего мира. Для решения проблемы неравенства и других острых вопросов немецкие политические партии должны изменить свои подходы к оценке современной реальности. В современных немецких общественно-научных исследованиях главное внимание уделяется Западной Европе и трансатлантическим отношениям. Буттервегге объясняет это господством неолиберальной гегемонии в Германии и считает, что роль России и восточноевропейских стран в современном мире недооценивается.

Ключевые слова: климатическая катастрофа; пандемия Covid-19; неравенство; Россия; Восточная Европа.

Буттервегге Кристоф – социолог, политолог и политик,
профессор Кёльнского университета, Германия, Кёльн.
E-mail: butterwegge-politikwissenschaft@uni-koeln.de

Любин Валерий Петрович – доктор исторических наук,
ведущий научный сотрудник Института научной информации
по общественным наукам РАН (ИНИОН РАН), Россия, Москва.
E-mail: valerij.ljubin@gmail.com

Butterwegge Chr., Ljubin V.P. «Avoid underestimating the scientific, political and cultural significance of Russia and not overlooking Eastern Europe...».
Interview of V.P. Lubin with prof. Chr. Butterwegge. Cologne, November 2020

Abstract. *The well-known German sociologist, poverty researcher, author of several scientific monographs, Professor Christoph Butterwegge (born in 1951) taught at the University of Cologne from 1998 to 2016. In 2017, the Left party nominated him as a candidate for the German presidential election and his programme was supported by the opposition and he came in second place behind the incumbent, F.-W. Steinmeier. The interview, received after the publication in 2020 of Butterwegge's new book «Inequality in a Class Society» (Ungleichheit in der Klassengesellschaft), continues the analysis of the current social, economic and political problems of the FRG presented in the publication by «NG-Science» on 2019 [Butterwegge, Ljubin 2019].*

Prof. Butterwegge believes that the impending climate catastrophe and the Covid-19 pandemic cannot be allowed to distract attention from growing inequality. Reducing and overcoming inequalities remains the most important political task. To tackle inequality and other thorny issues, German political parties should change their approaches. As a result of the neoliberal hegemony in Germany, the focus of social science research is on Western Europe and the transatlantic relationship, and the role of Russia and Eastern Europe is underestimated.

Keywords: *climate disaster; pandemic Covid-19; inequality; poverty; hyper-wealth; Russia; Eastern Europe.*

**Butterwegge Christoph – sociologist, political scientist and politician,
professor at the University of Cologne, Germany, Cologne.
E-mail: butterwegge-politikwissenschaft@uni-koeln.de**

**Ljubin Valerij Petrovich – Doctor of History, Leading Researcher,
Institute of Scientific Information for Social Sciences
of the Russian Academy of Sciences (INION RAN), Russia, Moscow.
E-mail: valerij.ljubin@gmail.com**

В. Л. Уважаемый профессор доктор Буттервегге, мы говорили с Вами год назад. Это интервью было опубликовано в октябре 2019 г. [Буттервегге, Любин 2019] и вызвало большой интерес российских ученых, особенно тех, кто, как и Вы, работает в сфере общественных наук. Было бы интересно продолжить наш разговор. Если возможно, позвольте мне задать несколько вопросов.

В. Л. В сентябре 2020 г. вышла в свет Ваша новая книга «Неравенство в классовом обществе» [Butterwegge 2020]. Во Введении сказано: «До тех пор, как коронавирус Sars-CoV-2 зимой 2019–2020 г. добрался до Федеративной Республики Германии, у всех на устах был получивший безобидное название – «изменение климата» – процесс быстро ускоряющегося глобального потепления, и это было вполне справедливо. Ведь существует множество призна-

ков, что увеличение выброса парниковых газов ставит под угрозу существование человечества в недалеком будущем. Но нельзя допустить, чтобы грозящая климатическая катастрофа, как и пандемия Covid-19, отвлекли внимание от растущего неравенства. Сокращение и преодоление этого неравенства остается главной политической задачей ответственных людей» [Butterwegge 2020, S. 7]. Основываясь на данных международной организации по оказанию помощи и развитию «Оксфам», вы далее отмечаете: «162 миллиардера сконцентрировали в своих руках столько же богатства, сколько имеется у беднейшей половины населения мира» [Butterwegge 2020, S. 7].

Почему Вы считаете, что эта, третья из указанных Вами главных проблем человечества настолько важна?

Кр. Б. Только на первый взгляд кажется, что решение экологической проблемы сегодня более актуально, чем решение проблемы социально-экономической трансформации и преодоления капитализма. Кажется, будто вопрос особого рода – обеспечение основ существования путем предотвращения климатической катастрофы – предшествует классовому вопросу, связанному с устранением капиталистической эксплуатации и социально-экономического неравенства. Но если присмотреться внимательнее, быстро становится ясно, что ничто в мире не мешает обеспечению экологической устойчивости больше, чем социально-экономическое неравенство. В конечном счете неравенство, составляющее суть капитализма, фактически порождает экологическую катастрофу, и именно поэтому необходимо как можно скорее преодолеть эту экономическую и социальную ситуацию, чтобы человечество смогло выжить. До тех пор, пока неолиберализм в могущественных государствах мира доминирует в экономике и в общественном мнении, экологической устойчивости не будет. Иными словами, без большего социально-экономического равенства не может быть ни справедливости, ни мира с природой.

В. Л. В конце 2019 г. вышла еще одна Ваша новая книга «Разорванная республика: Экономическое, социальное и политическое неравенство в Германии» [Butterwegge 2019], в которой Вы также говорите о «неравенстве как кардинальной проблеме» не только немецкого общества, но и всего человечества. В мире происходят глобального масштаба экономические кризисы, войны и гражданские войны, влекущие за собой большие миграционные потоки. В Германии это угрожает вылиться в нарушение социальной стабильности и представительной демократии. Вы утверждаете, что такое развитие катастрофично. Что, по Вашему мнению, необходимо предпринять в Германии для смягчения или преодоления социального раскола?

Кр. Б. Назову три шага, которые считаю неотложными: защита населения от бедности, защита его от социальных экзистенциальных рисков и устранение частного гипербогатства, накопленного относительно небольшой, но

влиятельной группой мультимиллионеров и миллиардеров. Важнейшим инструментом борьбы с бедностью является повышение заработной платы. Минимальная заработная плата в Германии должна возрасти в первой половине 2021 г. с 9,35 до 9,50 евро в час без выплаты налогов. Решение об этом способствовало снижению социально-экономического неравенства.

Минимальную заработную плату следует повышать и дальше, достигая «прожиточного минимума» (living wage), который позволяет людям не только существовать, но и участвовать в социальной жизни. Для этого минимальная заработная плата должна быть увеличена до более чем 12 евро в час в кратчайшие сроки. Вместо дальнейшей «реконструкции» или демонтажа социального государства власть должна, в частности, перестроить существующую систему страхования граждан на основе солидарности. В эту систему надо включить всех граждан по их месту жительства: не только наемных работников и работников, но и самозанятых, и лиц свободных профессий, и государственных служащих, и членов парламента, и министров. Важно укрепить социальную сплоченность, уменьшить социально-экономическое неравенство и обеспечить бóльшую налоговую справедливость. Необходимо повторно поднять налог на имущество, увеличить подоходный налог с предприятий, с активов крупного бизнеса, поднять налог на наследство и т.п. Средства, полученные от этого повышения, должны более активно использоваться для финансирования общественных потребностей.

В. Л. 3 октября 2020 г. Германия отметила 30-летие воссоединения страны в 1990 г. Но из-за пандемии о проведении юбилейных мероприятий пришлось забыть. Звучали критические высказывания, что даже за 30 лет двум немецким государствам – ФРГ и ГДР – так и не удалось срастись, как мечтал об этом Вилли Брандт. Не осуществилось и предсказание Гельмута Коля, что в скором времени восточные земли страны станут «цветущими ландшафтами». Разница между двумя частями страны ощутима до сих пор. Те, кто живет на территории бывшей ГДР, до сих пор чувствуют себя людьми второго сорта. В 1995 г. мне довелось взять интервью у философа с мировой славой Г.-Г. Гадамера. Он хорошо знал обе эти части Германии, так как на протяжении своей долгой жизни (1900–2002), успел поработать и на ее востоке, и на ее западе. Я осмелился его спросить: сколько времени потребуется для срастания двух Германий? Ответ был моментальным: «Не менее 50-ти лет». А что скажете Вы по этому поводу?

Кр. Б. Скорость срастания двух Германий зависит в конечном счете от того, сохранится ли разрыв между богатыми и бедными, или его хотя бы не полностью, но все же удастся устранить в ближайшем будущем. Кроме того, многое будет зависеть от того, будут ли сокращаться региональные различия между двумя частями страны. До тех пор, пока карьерные возможности восточногерманских молодых людей будут изначально ниже, чем возможности

их сверстников на западе, социальная сплоченность будет страдать, а раскол невозможно будет преодолеть. В восточных землях Германии уровень заработной платы ниже, и было бы логично, чтобы минимальный уровень оплаты труда там был бы выше, чем в землях западных. Это помогло бы бывшим гражданам ГДР обойтись без дополнительных трансфертных выплат со стороны государства. Восточные немцы не должны оставаться гражданами второго сорта!

В. Л. В следующем 2021 г. намечены выборы в Бундестаг. Произойдет смена правительства. Госпожа Меркель объявила, что не собирается оставаться на посту канцлера после выборов. Как Вы оцениваете ситуацию в крупнейшей правящей партии ХДС / ХСС и что Вы думаете о потенциальных кандидатах от нее на пост канцлера? Что должно стать приоритетным для нового правительства?

Кр. Б. Нет сомнений в том, что отставка Ангелы Меркель после почти 16-летнего срока ее полномочий является исторической цезурой в объединенной Германии. Следующим канцлером, вероятно, станет представитель Западной Германии. Если блок ХДС / ХСС представит своего кандидата на пост канцлера, он получит, возможно, меньшую поддержку в своих рядах, чем г-жа Меркель. Фридрих Мерц, которого Меркель до выдвижения своей кандидатуры на пост канцлера сместила с поста председателя фракции, и которого, по-видимому, поддерживает база ХДС, может получить больше голосов от СвДП и АдГ из-за своей нелиберальной, в поддержку бизнеса, и подчеркнуто национальной позиции. Однако он отпугнул бы связанные с профсоюзами и социально-ориентированные группы избирателей. Армин Лашет, премьер-министр самой большой земли Северный Рейн – Вестфалия, обладает более взвешенными подходами и будет стремиться к созданию правительственной коалиции с Зелеными. У Норберта Ретгена, который более решительно выступает против России, меньше шансов стать председателем ХДС и кандидатом в канцлеры. Маркус Зеде, глава ХСС и премьер-министр второй по величине земли – Баварии, слывет оппортунистом, но во время пандемии Covid-19 он смог укрепить свой имидж как способный антикризисный менеджер и получить одобрение электората. Защита от таких пандемий должна стать такой же центральной задачей федерального правительства, как и рефинансирование расходов, вызванных SARS-CoV-2 или Covid-19. Необходимо также, чтобы возросли усилия Германии по защите от последствий изменения климата. Кроме того, социальное государство может быть укреплено только в том случае, если немецкое правительство будет сопротивляться давлению со стороны сторонников жесткой линии НАТО и лоббистов оружия. Они стремятся добиться увеличения расходов на вооружения, оправдывая свои требования усилением Китая как мировой державы и якобы стремлением России к экспансии, а также опасностью международного терроризма.

В. Л. Презентация Вашей новой книги, на которой мне довелось присутствовать, прошла 21 сентября 2020 г. параллельно с предвыборной встречей с избирателями кандидата от СДПГ на пост обер-бургомистра Кёльна А. Косицки. Партии левого фланга немецкой политики, СДПГ и Левые, не получают достаточной поддержки избирателей. Хотелось бы узнать Ваше мнение: в чем причина потери влияния СДПГ и невысокого рейтинга партии Левые?

Кр. Б. СДПГ очень занята собой и посылает своим избирателям противоречивые сигналы. Вместе с приходом Саскии Эскен и Норберта Вальтер-Боянса в декабре 2019 г. возникло левое партийное руководство. Но кандидатом на пост канцлера от социал-демократов был провозглашен федеральный министр финансов и вице-канцлер Олаф Шольц, последний видный последователь Шрёдера. Оптимизма среди молодых людей, которые всю жизнь знают только Ангелу Меркель во главе правительства, этим не вызовешь. Красно-зелено-красный альянс (имеется в виду коалиция СДПГ с Зелеными и партией Левые. – *В. Л.*) с программой сокращения социально-экономического неравенства и социально-экологических преобразований был бы подходящим проектом для мобилизации избирателей, но его представляют только лидеры партии Левые, которые не всегда встречают одобрение этого проекта даже в своей собственной партии. Кроме того, Левые должны овладеть умением привлечь образованных молодых людей из научных кругов в западногерманских городах, не отталкивая при этом своих прежних основных избирателей, ранее связанных с СЕПГ (правящая партия в ГДР. – *В. Л.*).

В. Л. В прошлом интервью Вы коснулись также положения крайне правых в немецкой политике и объясняли, почему часть электората голосует за партию АдГ (Альтернатива для Германии), хотя заявления ее партийных лидеров расходятся с реальностью. Изменилось ли что-то в 2020 г. и каковы перспективы этой партии?

Кр. Б. После своего вхождения в Европейский парламент, Бундестаг и ландтаги всех 16 земель ФРГ, АдГ не приспособилась к парламентским манерам и не стала более умеренной, как надеялись некоторые наблюдатели. Напротив, она продолжала линию на провокацию, полемику и радикализацию. Хотя фёлькиш-националистическое «крыло» вокруг председателя партии в земле Тюрингия Бьерна Хеке было вынуждено формально распуститься по инициативе части партийного руководства, а его ближайшее доверенное лицо, председатель партии в земле Бранденбург Андреас Кальбиц, был даже исключен из АдГ, содержательно их позиции продолжают быть представленными в этой партии. Еще до пандемии Covid-19 политики АдГ проводили демонстрации совместно с неонацистами и не дистанцировались от их крайне правых требований. Хотя многие национал-консерваторы постепенно отошли

от АдГ из-за ее все большего смещения вправо, теперь правым силам внутри партии легче набрать большинство в поддержку своих позиций.

В. Л. В 2019 г. мы говорили о том, что Кёльнский университет, в котором вы долго работали, собирался закрыть свое имеющее признанную славу подразделение, занимающееся исследованием Восточной Европы. Несмотря на протесты наших коллег, его в 2020 г. закрыли. Руководство университета распорядилось снести здание, где оно находилось, и строить на этом месте гостиницу. Несколько лет назад был закрыт Институт славистики при Боннском университете. Кафедры славистики и институты исследований Восточной Европы других немецких университетов находятся в трудной ситуации и опасаются ликвидации. Напротив, в Финляндии, например, постоянно растет число исследовательских подразделений, занимающихся изучением истории и современности Восточной Европы (в первую очередь, конечно, России). Это потому, что Финляндия богаче Германии? Или, по крайней мере, не экономит на развитии наук, и прежде всего наук социальных? Но ведь Нобелевская премия, полученная немецким ученым в 2020 г., считается в Германии большим достижением.

Кр. Б. Как я сказал тогда, из-за неолиберальной гегемонии в Германии в большей степени, чем в Скандинавских странах, научные проекты строятся таким образом, чтобы привлечь большой объем стороннего финансирования, особенно со стороны крупных компаний. Поэтому большинство научных тем так или иначе близки к экономике и обладают «потенциалом совершенства». Вместо того, чтобы проводить у себя обучение и исследования широкого плана, руководители вузов не критично подчиняются преобладающей конкурентной мании. Они хотят любой ценой принадлежать к «научной элите» и отвергают тематику и институты, которые не служат сиюминутным экономическим результатам, не способствуют большей экономической конкурентоспособности «Германии как места для бизнеса». Соответственно, они не понимают значения гуманитарной тематики в современной науке.

Кроме того, славистика (славяноведение) предстает в их глазах и вовсе как некий «орхидейный» предмет, который находит мало практического применения и потому несущественен. Основное же внимание уделяется Западной Европе и трансатлантическим отношениям. Можно только предостеречь от такого сужения географической перспективы и призвать избегать недооценки научной, политической и культурной значимости России и не упускать из виду Восточную Европу.

Перевел с немецкого В.П. Любин

Библиография

Буттервегге Кр., Любин В.П. В Германии наступило социальное обледенение. Социопро-
странственный раскол общества стал реальностью // НГ-Наука. 2019. 8 окт. С. 10. URL:
https://www.ng.ru/science/2019-10-08/10_7696_interview.html (дата обращения: 18.03.2020).

Butterwegge Chr. Die zerrissene Republik. Wirtschaftliche, soziale und politische Ungleichheit
in Deutschland. Weinheim: Beltz Juventa Verlag GmbH, 2019. 414 S.

Butterwegge Chr. Ungleichheit in der Klassengesellschaft. Köln: PapyRossa Verlags GmbH &
Co. KG, 2020. 183 S.

References

Butterwegge Chr. Die zerrissene Republik. Wirtschaftliche, soziale und politische Ungleichheit
in Deutschland. Weinheim: Beltz Juventa Verlag GmbH, 2019. 414 S.

Butterwegge Chr. Ungleichheit in der Klassengesellschaft. Köln: PapyRossa Verlags GmbH &
Co. KG, 2020. 183 S.

Butterwegge Chr., Ljubin V.P. V Germanii nastupilo social'noe obledenenie. Sociopro-
stranstvennyj raskol obshhestva stal real'nost'ju [Germany has come to social icing. Sociospatial split
of society has become a reality]. NG-Nauka. 2019. Oct. 8. S. 10. URL: [https://www.ng.ru/science/
2019-10-08/10_7696_interview.html](https://www.ng.ru/science/2019-10-08/10_7696_interview.html) (date of access: 18.03.2020). (In Russ.)